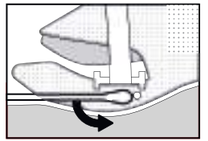
ABUS
Security Tech Germany

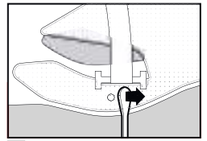
INSTRUCTION MANUAL
AIRBREAKER
STORMCHASER
POWERDOME

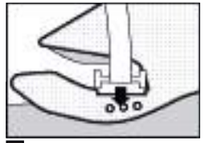
©ABUS
August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter
E-Mail:mobile@abus.de
Tel: +49 2335 - 634 0
Fax: +49 2335 - 634 300
www.abus.com

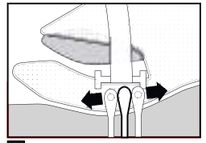
UK-Importer:
ABUS (UK) Ltd.
Unit 8 Third Way Corner,
Avonmouth
Bristol BS11 9HL, UK
Tel.: +44 117 204 70 00
info@abus-uk.com

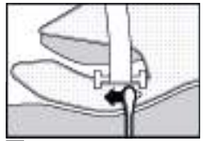
DE	Gebrauchsanleitung	3 - 4
GB	Instruction manual	5 - 6
FR	Mode d'emploi	7 - 8
NL	Gebruiksaanwijzing	9 - 10
ES	Instrucciones de uso	11 - 12
PT	Instruções de uso	13 - 14
IT	Istruzioni per l'uso	15 - 16
DK	Brugsanvising	17 - 18
SE	Bruksanvisning	19 - 20
NO	Bruksanvisning	21 - 22
FI	Käyttöohje	23 - 24
PL	Instrucja obsługi	25 - 26
CZ	Návod na použití	27 - 28
SK	Návod na použitie	29 - 30
HU	Használati utasítás	31 - 32
EST	Juhendid	33 - 34

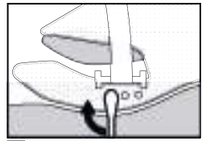

1


2

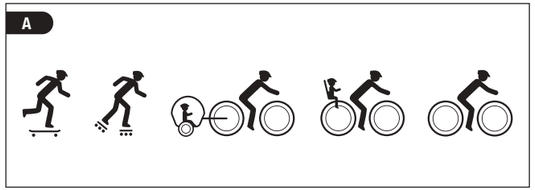

3

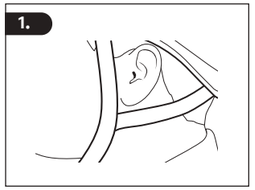

4

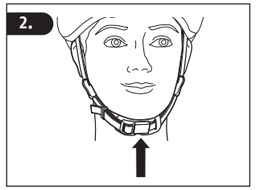

5

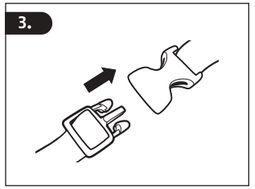

6

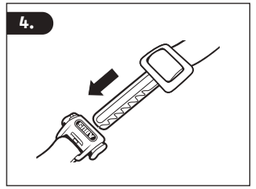
ABUS_Helmets_AirBreaker_StormChaser_PowerDome_BDA_148x105mm_MMO.indd 51-54
28.04.2022 17:08:52

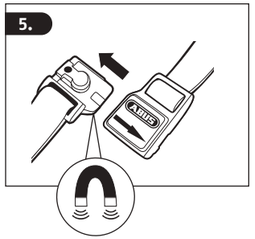


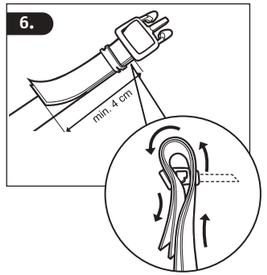












	Model: ABIT-01 (GameChanger)	AUGUST BREMICKER SÖHNE KG D-58292 WETTER GERMANY	CE EN 1078:2012+A1:2012				
DE	Produktname	Hersteller	CE-Kennzeichnung/ Nummer der Europäischen Norm	Herstelldatum Quartal/Jahr	Gewicht	Größe	Die Schutzwirkung des Helmes kann durch Einwirkung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsflüssigkeiten oder anderen Lösungsmitteln ernsthaft beeinträchtigt werden.
GB	Product name	Manufacturer	CE marking/Number of the European standard	Date of manufacture quarter/year	Weight	Size	The protective effect of the helmet can be seriously affected by paint, stickers, cleaning liquids or other solvents.
FR	Nom du produit	Fabricant	Marquage CE/ Numéro de la norme européenne	Date de fabrication trimestre/année	Poids	Taille	L'effet protecteur du casque peut être sérieusement affecté par la peinture, les autocollants, liquides nettoyants ou autres solvants.
NL	Productnaam	Fabrikant	CE-markering/Nummer van de Europese norm	Productiedatum kwartaal/jaar	Gewicht	Maat	Het beschermende effect van de helm kan nadrukkelijk nadelig worden beïnvloed door verf, stickers, schoonmaakmiddelen of andere oplosmiddelen.
ES	Nombre del producto	Fabricante	Marcado CE/Número de la norma europea	Fecha de producción trimestre/año	Peso	Talla	El efecto de protección que brinda este producto se puede ver seriamente afectado si se le colocan pegatinas o entra en contacto con pintura, agentes líquidos de limpieza u otros disolventes.
PT	Nome do produto	Fabricante	Marcação CE/Número do padrão europeu	Data de fabricao trimestre/ano	Peso	Tamanho	O efeito protetor do capacete pode ficar afetado seriamente por pinturas, autocolantes, líquidos de limpeza e solventes.
IT	Nome prodotto	Fabbricante	Marcatura CE/Numero della norma europea	Data di produzione quarto/ anno	Peso	Taglia	L'effetto protettivo del casco può essere seriamente compromesso da pittura, adesivi, liquidi per la pulizia o altri solventi.
DK	Produktnavn	Producent	CE-mærkning/Nummer af den europæiske standard	Produktionsdato kvart/år	Vægt	Størrelse	Hjelmens beskyttende effekt nedsættes ved maling, påsætning af klæbemærker eller brug af rensevæsker eller andre opløsningsmidler.
SE	Produktnamn	Tillverkare	CE-märkning/Antalet europeisk standard	Tillverkningsdatum kvartal/ år	Vikt	Storlek	Hjälmens skyddsfunktion kan påverkas av färg, klistermärken, rengöringsmedel eller andra medel. Hjälmen bör bytas ut efter den har mottagit stötar.
NO	Produktnavn	Produsenten	CE-merking/Antall europeisk standard	Produksjonsdato kvartal/år	Vekt	Størrelse	Hjelmens beskyttende effekt kan bli alvorlig redusert av maling, klistremerker, rensevæsker eller andre løsemidler.
FI	Tuotenimi	Valmistaja	CE-merkintä/Euroopalaisen standardin numero	Valmistus-pvm neljännes/vuosi	Paino	Koko	Kypärän suojavaikutus voi heikentyä huomattavasti sen maalauksesta, tarrojen, puhdistusaineiden tai muiden liuosten käytöstä.
PL	Nazwa prduktu	Producent	Oznakowanie CE/Numer normy europejskiej	Data produkcji kwartał/rok	Waga	Rozmiar	Skuteczność ochronna kasku może zostać poważnie zmniejszona przez farby, naklejki, środki czyszczące lub inne rozpuszczalniki.
CZ	Název výrobku	Výrobce	Označení CE/Číslo evropské normy	Datum výroby čtvrtletí/rok	Hmotnost	Velikost	Na ochranný účinek helmy mohou mít vážný dopad barvy, nálepky, čisticí kapaliny nebo jiná rozpouštědla.
SK	Naziv izdelka	Proizvajalec	Oznaka CE/Številka evropskega standarda	Datum proizvodnje četrtletje/leto	Teža	Velikost	Zaščitni učinek čelade se lahko močno zmanjša zaradi učinka barv, nalepk, čistilnih tekočin ali drugih topil.
HU	Terméknév	Gyártó	CE-jelölés/Az európai szabvány száma	Gyártás dátuma negyed/év	Súly	Méret	A sisak védelmi hatását a lakkok, matricák, tisztítófolyadékok vagy más oldószerek nagymértékben befolyásolhatják.
EST	Toote nimi	Tootja	CE-märgise/Euroopa standardi number	Tootmiskuupäev kvartal/aasta	Kaal	Suurus	Kiivri kaitsetoime võib olulisel määral väheneda lakkide, kleepsude, puhastusvedelike või muude lahustite mõjul.

ABUS_Helmets_AirBreaker_StormChaser_PowerDome_BDA_148x105mm_MMO.indd 55-2

28.04.2022 17:08:53

DE

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Qualitäts-Fahrradhelmes des Sicherheitsspezialisten ABUS, der streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurde.

- Lesen Sie diese Sicherheitshinweise durch und befolgen Sie diese. Das Nichtbeachten kann zu einem Personen- und Sachschäden führen!
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Erstickungsgefahr!
- Der Helm ist eine PSA der Kategorie II und ist konform mit der Verordnung (EU) 2016/425.
- Die vollständige Konformitätserklärung ist unter https://docs.abus.com/ zu finden.
- Dieser Helm wurde von Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg zertifiziert.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Norm für Helme für Radfahrer und Benutzer von Skateboards und Inline-Skates.

Achtung: Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Helme bieten keine Garantie für Unzerstörbarkeit und für den Ausschluss von Verletzungen.

CE

EN 1078:2012+A1:2012

Für höchsten Schutz sind folgende Hinweise dringend zu beachten:

1. Verwendung

Dieser Helm ist als wichtiges Bestandteil der Schutzausrüstungen ausschließlich bei folgenden Aktivitäten zu empfehlen (Abb. A).

Für folgende Aktivitäten ist dieser Helm nicht geeignet (Abb. B).

Achtung: Kinder müssen ihren Schutzhelm vor Betreten eines Kinderspielplatzes unbedingt abnehmen! Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

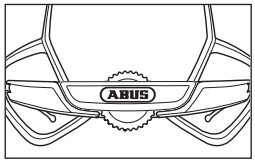
2. Optimaler Sitz

- Der Helm sollte nicht zu weit in die Stirn gezogen werden, damit die Sicht nicht beeinträchtigt wird.
- Die Stirn muss geschützt sein. Deshalb sollte der Helm nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden.
- Der Helm ist richtig angepasst, wenn er waagerecht auf dem Kopf sitzt.

Die Voraussetzung dafür, dass Ihr Helm eine Schutzfunktion übernehmen kann ist, dass er richtig passt. Probieren Sie deshalb verschiedene Größen aus und wählen die, bei der der Helm fest und komfortabel auf dem Kopf sitzt (Abb. C).

3. Einstellung des Kopfrings

ABUS-Schutzhelme sind meistens in zwei Schalengrößen erhältlich. Die Anpassung des Helmes auf die individuelle Kopfgröße kann, je nach Typ, z.B. mit folgenden, sehr komfortabelen Einstellsystemen vorgenommen werden:



4. Einstellen der Gurtbänder

Grundsätzlich sind die Gurtbänder beim ersten Tragen anzupassen, dass sie straff und bequem unterhalb der Ohren zusammenlaufen, ohne diese zu berühren.

Beim Justieren des Kinnverschlusses, der vor der Fahrt auf jeden Fall geschlossen werden muss, ist zu beachten, dass er nicht in Höhe des Kieferknochens sitzt. (Abb.2 – 5)

5. Sachgemäße Handhabung und Pflege

- In regelmäßigen Abständen sollte der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Bitte den Helm niemals verändern oder Originalteile entfernen, weil dies die Schutzwirkung des Helmes vermindert.
- Den Helm nicht bemalen und bekleben, weil schädigende Inhaltsstoffe die Stabilität und Schutzwirkung herabsetzen könnten.
- Helm niemals umgestalten oder zweckentfremden.
- Der Helm darf keinesfalls Temperaturen über 60°C (147°F) ausgesetzt werden, weil er sonst schützende Eigenschaften verlieren könnte.
- Nicht hinter Glasscheiben, z.B. im Auto (Brennglaseffekt), oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.
- Ist der Helm einem stärkeren Stoß ausgesetzt worden, muss er sofort ersetzt werden, weil auch ohne sichtbare Hinweise die Schutzwirkung stark beeinträchtigt sein kann.
- In Abhängigkeit des Nutzungsgrades und den konkreten Einsatzbedingungen muss ein Fahrradhelm nach spätestens 4 - 5 Jahren ab der ersten Nutzung ausgetauscht werden. Angesichts der nicht vermeidbaren Materialermüdung muss der Helm spätestens 8 Jahre nach Produktionsdatum auch dann ausgetauscht werden, wenn dieser keine offensichtlichen optischen oder technischen Mängel aufweist.
- Helmschale, Verstellring und herausnehmbare Innenpolster können von Hand (lauwarmes Wasser, weiche Tücher, lösungsmittelfreier Reiniger) gereinigt werden. Dies gilt auch für Sonnenschutzschirme.
- Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile.
- Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Für den Transport der PSA wird keine besondere Verpackung empfohlen, wenn die Originalverpackung verwendet wird.

ABUS_Helmets_AirBreaker_StormChaser_PowerDome_BDA_148x105mm_MMO.indd 3-4 28.04.2022 17:09:02

GB

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS bicycle helmet. This helmet has been produced under strict conditions and is certified according to the following standards:

- Please read and follow these safety instructions. Non-observance of these instructions could lead to injury to persons and/or device damage!
- Keep packaging material away from children: Danger of suffocation!
- ABUS August Bremicker Söhne KG hereby declares that this helmet is Category II personal protective equipment (PPE), and complies with Regulation (EU) 2016/425. The full EU Declaration of Conformity can be found online at: docs.abus.com
- UK Declaration of Conformity: Hereby, ABUS August Bremicker Söhne KG declares that the personal protective equipment (PPE) bicycle helmet is in compliance with the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law. The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: docs.abus.com
- EN 1078:2012+A1:2012 – European standard for cyclists, skateboarders and inline skaters.
- This helmet has been certified by the notified body TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.

Attention: Please note that no helmet is indestructible and will not prevent all head injuries.

CE UKCA

EN 1078:2012+A1:2012

For the best possible protection, please observe the following guidelines:

1. Usage

This helmet is recommended as protective equipment for the following activities (fig. A).

It is not suitable for the following activities (fig. B).

Attention: Please note that it is necessary for children to remove their helmets before entering playgrounds. This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.

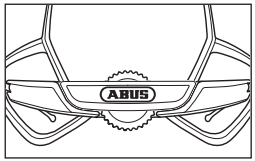
2. Optimum fit

- Please try various sizes for comfort and security, ensuring that the helmet sits horizontally on your head.
- Do not pull the helmet over your forehead, reducing visibility.
- Do not push the helmet towards the back of your head, as this will not protect your forehead.

The helmet can only protect your head if it fits correctly (fig. C).

3. Adjustement of the head ring

Almost all ABUS helmets are available in 2 sizes. Adjusting the helmet to the individual head size can be achieved, depending on the type, with the following easy to use fitting systems.



4. Adjustment of the straps

When wearing the helmet for the first time, please adjust the straps so that they meet tautly and comfortably beneath the ears (fig. 1).

Make sure the chin-guard, which must be locked before every ride, doesn't lie on the jaw-bone (fig. 2 – 5).

5. Proper maintenance and care

- Regularly check the helmet for signs of damage.
- Do not alter the specification of this helmet as it will reduce its protective effect.
- Do not apply stickers or paint to the helmet as this can be damaging to the materials.
- Do not remodel or misuse the helmet.
- Do not expose the helmet to temperatures in excess of 60°C. Do not store behind glass, e.g. in a car (burning glass effect), near heaters etc.
- If you suspect that the helmet has received a large impact, even if there is no visible damage, please purchase a new helmet.
- This helmet has a limited service life and should be replaced when it shows obvious signs of wear.
- Depending on the frequency of use and the specific operational conditions, a bicycle helmet must be replaced 4 - 5 years after the first time it is used. In view of the unavoidable material fatigue, the helmet must, however, be replaced at most 8 years after its production date even if it displays no clear visible or technical defects
- The helmet, inner pads and head ring can be cleaned using lukewarm water, solvent-free detergents and a soft cloth.
- Only use original spare parts.
- At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries.
- No particular packaging is recommended for the transport of the PPE, in case use the original package/box.

ABUS_Helmets_AirBreaker_StormChaser_PowerDome_BDA_148x105mm_MMO.indd 5-6 28.04.2022 17:09:06